

H
Allegato
dd. 28/04/2015
Rep. Nr. 5758
Racc. Nr. 1224

Gesellschaftssatzung

Statuto sociale

TITEL I BEZEICHNUNG – DAUER – GEGENSTAND

Art. 1 Bezeichnung

Es ist die Aktiengesellschaft gegründet mit der Bezeichnung „Areale Bolzano – ABZ S.p.A.“ in italienischer Sprache, „Areal Bozen – ABZ AG“ in deutscher Sprache.

Art. 2 Sitz

Die Gesellschaft hat ihren Sitz in der Gemeinde Bozen.

Art. 3 Dauer

Die Dauer der Gesellschaft ist bis zum 31. Dezember 2030 festgelegt und kann mit Beschluss der außerordentlichen Gesellschafterversammlung, unter Berücksichtigung der in Gesetzen und im Statut vorgesehenen Bestimmungen verlängert oder vorzeitig aufgelöst werden.

Art. 4 Gegenstand

Die Gesellschaft hat den Zweck, einen Plan zur Gesamtgestaltung des

TITOLO I DENOMINAZIONE – DURATA – OGGETTO

Art. 1 Denominazione

È costituita la società per azioni denominata “Areale Bolzano – ABZ S.p.A.” in lingua italiana e “Areal Bozen – ABZ AG” in lingua tedesca.

Art. 2 Sede

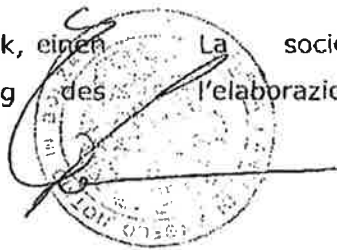
La società ha sede nel Comune di Bolzano.

Art. 3 Durata

La durata della società è fissata sino al 31 dicembre 2030 e potrà essere prorogata o anticipatamente sciolta con deliberazione dell'Assemblea straordinaria, osservate le disposizioni di legge e del presente statuto.

Art. 4 Oggetto sociale

La società ha come scopo l'elaborazione di un piano di assetto



Bahnhofgeländes von Bozen auszuarbeiten und die entsprechenden operativen und Planungsschritte einzuleiten, die für die städtebauliche Wiedergewinnung und den Erwerb derjenigen Teile des Bahnhofsareals erforderlich sind, die von der Gesellschaft „Rete Ferroviaria Italiana S.p.A“ abgetreten werden können. Der Erwerb kann auch durch Tausch mit zu errichtenden Liegenschaften erfolgen.

TITEL II GESELLSCHAFTSKAPITAL – AKTIEN – SCHULDVERSCHREIBUNGEN

Art. 5 Gesellschaftskapital

Das Gesellschaftskapital beträgt Euro 600.000,00 (sechshunderttausend) und ist in 6 Aktien zu je Euro 100.000 (einhunderttausend) aufgeteilt.

Das Gesellschaftskapital kann sowohl mit Beschluss der Gesellschafterversammlung auf die von dieser festgelegten Weise als auch mit Entscheidung der Verwalter gemäß Art. 2443 des Zivilgesetzbuches erhöht werden.

Die Unterzeichnung der Kapitalerhöhung kann nur mit Geldbringung, einzig und allein durch die Gemeinde Bozen und die autonome Provinz Bozen, erfolgen, ebenso eine eventuelle Rekapitalisierung der

komplexivo dell'areale ferroviario di Bolzano e la posa in essere delle successive fasi operative e progettuali necessarie per il recupero urbanistico e l'acquisizione, anche mediante permuta con realizzandi beni immobiliari, delle porzioni dell'areale ferroviario individuate come dismissibili da Rete Ferroviaria Italiana S.p.A..

TITOLO II CAPITALE SOCIALE -AZIONI - OBBLIGAZIONI

Art .5 Capitale sociale

Il capitale sociale è fissato in Euro 600.000,00 (seicentomila) ed è diviso in 6 azioni da Euro 100.000 (centomila) cadauna.

Il capitale sociale potrà essere aumentato sia per deliberazione dell'assemblea secondo le modalità che verranno stabilite dall'assemblea medesima, sia per decisione degli amministratori ai sensi dell'art. 2443 del Codice Civile.

La sottoscrizione in aumento del capitale potrà avvenire solo con conferimento in contanti e riservandola esclusivamente al Comune di Bolzano e alla Provincia Autonoma di Bolzano, così come l'eventuale ricapitalizzazione

Gesellschaft bei Vorhandensein von Verlusten.

della società in presenza di perdite.

Art. 6
Schuldverschreibungen und Finanzierung

Die Gesellschaft kann Schuldverschreibungen und Wandelschuldverschreibungen unter Beachtung der geltenden gesetzlichen Bestimmungen und der Artikel 2410 und folgende des Zivilgesetzbuches ausgeben.

Die Ausgabe der Wertpapiere wird von der außerordentlichen Gesellschafterversammlung beschlossen.

Art .6
Obbligazioni e finanziamento

La società può emettere obbligazioni ordinarie e convertibili nei limiti e con le modalità previste dalle leggi vigenti e dagli artt. 2410 e successivi del Codice Civile.

L'emissione delle obbligazioni è deliberata dall'Assemblea straordinaria.

Art. 7
Gewidmetes Vermögen

Die Gesellschaft kann eine oder mehrere Vermögensbildungen mit bestimmten Widmungen vornehmen, welche einzeln für ein bestimmtes Geschäft einzusetzen sind und kann weiters Finanzierungsverträge für jedes dieser Geschäfte vereinbaren gemäß den Bestimmungen der Artikel 2447bis bis 2447decies des Zivilgesetzbuches.

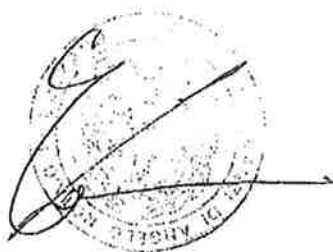
Der Gründungsbeschluss wird vom Verwaltungsrat vorgenommen.

Art .7
Patrimoni dedicati

La società può costituire uno o più patrimoni destinati ciascuno in via esclusiva ad uno specifico affare, e potrà altresì convenire contratti di finanziamento al servizio di ogni specifico affare secondo le disposizioni di cui agli articoli da 2447 bis a 2447 decies del Codice Civile.

La delibera costitutiva è adottata dal Consiglio di Amministrazione.

TITEL III



TITOLO III

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'G. G. G.' or similar, written in a cursive style.

ORGANE DER GESELLSCHAFT

Art. 8 Organe der Gesellschaft

Die Organe der Gesellschaft sind:

- die Gesellschafterversammlung;
- der Verwaltungsrat;
- der Präsident des Verwaltungsrates;
- der Aufsichtsrat;

TITEL IV GESELLSCHAFTERVER- SAMMLUNGEN

Art. 9 Zusammensetzung der Gesellschafterversammlungen

Die ordnungsgemäß zusammengetretene Gesellschafterversammlung vertritt die Gesamtheit der Aktionäre. Ihre Beschlüsse, die im Einklang mit den Gesetzen, dem Gründungsakt und der vorliegenden Satzung gefasst werden, binden alle Aktionäre; jeder im Gesellschafterbuch eingetragene Aktionär hat gemäß Artikel 2351 ZGB eine Stimme für jede Aktie.

An der Gesellschafterversammlung dürfen jene Gesellschafter teilnehmen welche über ein Stimmrecht verfügen, wobei die Hinterlegung der Wertpapiere beim Vorsitzenden erforderlich ist.

Es gibt eine ordentliche und eine

ORGANI DELLA SOCIETÀ

Art .8 Organi della società

Gli organi della società sono:

- l'Assemblea dei Soci;
- il Consiglio di Amministrazione;
- il Presidente del Consiglio di Amministrazione;
- il Collegio Sindacale;

TITOLO IV ASSEMBLEE

Art .9 Composizione delle Assemblee

L'Assemblea regolarmente costituita rappresenta l'universalità dei soci e le sue deliberazioni prese in conformità alla legge, all'atto costitutivo ed a questo Statuto obbligano i soci; ogni socio iscritto nel libro dei soci ha, a norma dell'articolo 2351 del c.c., un voto per ogni azione.

Possono intervenire all'Assemblea coloro i quali risultino titolari del diritto di voto in base a legittimi titoli, esibiti al Presidente.

L'Assemblea è ordinaria e straordinaria.

außerordentliche Gesellschafter-
versammlung.

*Art. 10
Einberufung der Gesellschafter-
versammlungen*

Die ordentliche Gesellschafterver-
sammlung wird mindestens einmal
jährlich innerhalb von 120 Tagen nach
Abschluss des Geschäftsjahres
einberufen. Wenn besondere
Bedürfnisse es verlangen, kann die
ordentliche Gesellschafterversammlung
innerhalb von 180 Tagen ab Ende des
Geschäftsjahres gemäß Artikel 2364
Absatz 2 ZGB einberufen werden; in
jenem Fall, muss der Beschluss
innerhalb des ordentlichen Termins
vom Verwaltungsrat kommen und es
müssen auch die Gründe angeführt
werden, welche den Aufschub
verursacht haben.

Die außerordentliche Gesellschafter-
versammlung wird für die Beschlüsse,
die in ihren Zuständigkeitsbereich
fallen, einberufen wenn dies der
Verwaltungsrat für notwendig hält.

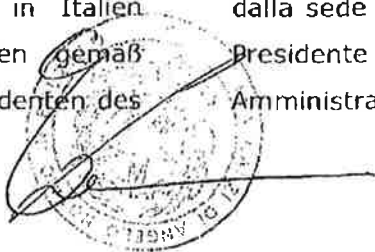
Die ordentlichen und außerordentlichen
Gesellschafterversammlungen, welche
auch außerhalb des Sitzes der
Gesellschaft, aber immer in Italien
stattfinden müssen, werden gemäß
Artikel 2366 ZGB vom Präsidenten des

*Art .10
Convocazione delle Assemblee*

L'Assemblea ordinaria viene convocata
almeno una volta all'anno entro 120
giorni dalla chiusura dell'esercizio
sociale. Quando particolari esigenze lo
richiedano l'Assemblea ordinaria può
essere convocata entro 180 giorni dalla
chiusura dell'esercizio sociale, ai sensi
dell'articolo 2364 c.c. II comma; in tal
caso l'Organo amministrativo dovrà,
entro il termine ordinario, dare atto ed
enunciare quali particolari esigenze
abbiano determinato il rinvio.

L'Assemblea straordinaria è convocata
per le deliberazioni di sua competenza
quando il Consiglio di Amministrazione
lo ritenga opportuno.

Le Assemblee, sia ordinarie sia
straordinarie, a norma dell'articolo
2366 c.c., sono convocate, anche fuori
dalla sede sociale, purché in Italia, dal
Presidente del Consiglio di
Amministrazione con avviso



A handwritten signature in black ink, appearing to be the name of the President of the Board of Administration.

Verwaltungsrates mit eingeschriebenem Schreiben an das letzte der Gesellschaft mitgeteilte Domizil einberufen; das Schreiben muss mindestens acht Tage vor dem für die Versammlung festgelegten Datum den Empfänger erreichen.

In der Einberufung müssen der Ort, der Tag, die Uhrzeit der Sitzung und die Liste der behandelnden Themen angeführt werden. In derselben Einberufung kann auch ein weiterer Termin mit Uhrzeit für eine eventuelle zweite Einberufung festgelegt werden.

Die Gesellschafterversammlung gilt als beschlussfähig gebildet, auch bei nichtvorhandener Einberufung, wenn das gesamte Gesellschaftskapital vertreten ist und die Mehrheit der Mitglieder des Verwaltungsrats und des Aufsichtsrates daran teilnehmen.

In diesem Falle kann sich jeder Teilnehmer der Diskussion der Argumente, über welche er sich nicht ausreichend informiert betrachtet, widersetzen.

Die ordentliche und außerordentliche Gesellschafterversammlung kann auch gemäß Artikel 2367 des ZGB einberufen werden.

*Art. 11
Vorsitz der*

raccomandato spedito all'ultimo domicilio comunicato alla Società e ricevuto almeno otto giorni prima della data fissata per l'Assemblea.

Nell'avviso di convocazione devono essere indicati il luogo, il giorno e l'ora dell'adunanza e l'elenco delle materie da trattare. Nello stesso avviso può indicarsi anche altro giorno e ora per l'eventuale seconda convocazione.

L'assemblea dei soci è valida, anche in mancanza di convocazione, qualora sia rappresentato l'intero capitale sociale e vi partecipi la maggioranza dei componenti del Consiglio di Amministrazione e la maggioranza dei componenti del Collegio Sindacale.

Tuttavia in tale ipotesi ciascuno degli intervenuti può opporsi alla discussione ed impedire ogni decisione sugli argomenti sui quali non si ritenga sufficientemente informato.

L'Assemblea ordinaria e straordinaria può inoltre essere convocata ai sensi dell'articolo 2367 del c.c.

*Art .11
Presidenza dell'Assemblea*

Gesellschafterversammlungen

Den Vorsitz bei den Gesellschafterversammlungen führt der Präsident des Verwaltungsrates oder bei seiner Abwesenheit oder Verhinderung, ein anderes von der Gesellschafterversammlung ernanntes Verwaltungsratsmitglied.

Die Gesellschafterversammlung ernennt unter den Anwesenden einen Schriftführer. In den vom Gesetz vorgesehenen Fällen muss die Niederschrift von einem Notar verfasst werden.

Über die Beschlüsse der Gesellschafterversammlung wird ein Protokoll aufgenommen, das der Präsident, der Schriftführer oder der Notar unterzeichnen.

Die Niederschrift muss enthalten:

- das Datum der Versammlung, den Ort, an dem sie stattfindet;
- die Identität der Teilnehmer und die Quote der Stimmrechte und/oder des Kapitals, welches ein jeder Gesellschafter vertritt;
- den Ablauf der Versammlung und das Ergebnis der Abstimmung, wobei genauestens die Identität der zustimmenden, der sich enthaltenen und der Gegenstimmen zu den einzelnen Vorschlägen angegeben werden muss;
- bei spezieller Anfrage der

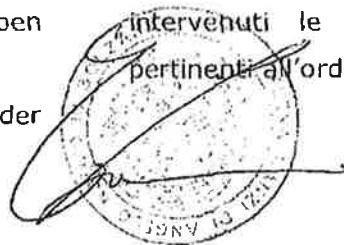
L'Assemblea è presieduta dal Presidente del Consiglio di Amministrazione o, in caso di sua assenza o impedimento, da un altro Consigliere designato dall'Assemblea.

L'Assemblea nomina, tra gli intervenuti, un Segretario. Nei casi previsti dalla legge il verbale viene redatto da un Notaio.

Le deliberazioni dell'assemblea sono constatate da verbale, firmato dal Presidente, dal Segretario o dal Notaio.

Il processo verbale deve indicare:

- la data dell'assemblea ed il luogo ove la stessa si svolge;
- l'identità dei partecipanti e la quota di diritti di voto e/o di capitale rappresentata da ciascun socio;
- le modalità di svolgimento dell'Assemblea ed il risultato delle votazioni indicando specificamente l'identità dei soci favorevoli, astenuti e contrari alle singole proposte;
- a seguito di specifica richiesta degli intervenuti le loro dichiarazioni se pertinenti all'ordine del giorno.



A handwritten signature in cursive script.

Teilnehmer, ihre Erklärungen sofern sie die Tagesordnung betreffen.

*Art. 12
Teilnahme an der
Gesellschafterversammlung*

An der Gesellschafterversammlung können alle Aktionäre teilnehmen, welche über ein gesetzliches Stimmrecht verfügen.

Jeder teilnahmeberechtigte Aktionär kann sich von einer durch schriftliche Vollmacht ausgewiesene dritten Person vertreten lassen. Die Vollmacht kann nicht an Mitglieder der Verwaltungs- und Kontrollorgane oder an Angestellte der Gesellschaft sowie an Gesellschaften, welche von ihr kontrolliert werden oder an Mitglieder der Verwaltungs- und Kontrollorgane oder an Angestellte jener Gesellschaften, übertragen werden.

Es obliegt dem Vorsitzenden der Gesellschafterversammlung, die Teilnahmeberechtigung und die Vertretungsbefugnis festzustellen.

*Art. 13
Beschlussfähigkeit der
Gesellschafterversammlung*

Außer in den Fällen in denen das Gesetz andere Mehrheiten vorsieht, sind die Beschlüsse der ordentlichen Gesellschafterversammlung, auch in

*Art .12
Intervento in Assemblea*

Possono intervenire all'Assemblea gli azionisti che siano legittimati all'esercizio del diritto di voto ai sensi di legge.

Ogni socio che abbia il diritto di intervenire all'Assemblea può farsi rappresentare da altra persona mediante delega scritta. La rappresentanza non può essere conferita né ai membri degli organi amministrativi o di controllo o ai dipendenti della Società né alle società da essa controllate o ai membri degli organi amministrativi o di controllo o ai dipendenti di queste.

Spetta al Presidente dell'Assemblea constatare la regolarità delle deleghe ed in genere il diritto di intervento all'Assemblea.

*Art .13
Quorum dell'Assemblea*

Salvo le ipotesi in cui la legge richieda quorum differenti, l'Assemblea ordinaria, anche di seconda convocazione, è regolarmente

zweiter Einberufung, wirksam, wenn sie mit Zustimmung der absoluten Mehrheit von den anwesenden Aktionären gefasst werden, welche die Hälfte plus 1% des Gesellschaftskapitals halten.

Die Beschlüsse der außerordentlichen Gesellschafterversammlung sind wirksam, wenn sie sowohl bei der ersten als auch zweiten Einberufung mit der mehrheitlichen Zustimmung der Aktionäre gefasst werden, die zwei Drittel des Gesellschaftskapitals halten.

*Art. 14
Zuständigkeiten der
Gesellschafterversammlung*

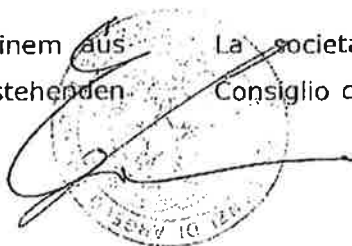
Die Gesellschafterversammlung beschließt:

- über Genehmigungen, Entscheidungen und Ernennungen laut Artikel 2364 und 2365 ZGB;
- über andere von diesem Statut oder Gesetz an sie unabdingbar zugewiesene Bereiche.

**TITEL V
VERWALTUNG**

*Art. 15
Verwaltungsrat*

Die Gesellschaft wird von einem aus vier Mitgliedern bestehenden



costituita con la presenza di tanti soci che rappresentino almeno la metà più 1% del capitale sociale e delibera a maggioranza assoluta dei presenti.

L'Assemblea straordinaria delibera sia in prima che in seconda convocazione con il voto favorevole di tanti soci che rappresentino almeno i due terzi dell'intero capitale sociale.

*Art. 14
Competenze dell'Assemblea*

Sono riservati al voto dell'Assemblea:

- le approvazioni, le determinazioni e le nomine di cui agli artt. 2364 e 2365 del CC;
- gli altri oggetti inderogabilmente demandati all'assemblea dal presente statuto e dalla legge.

**TITOLO V
AMMINISTRAZIONE**

*Art. 15
Consiglio di Amministrazione*

La società è amministrata da un Consiglio di Amministrazione composto

A handwritten signature in black ink.

Verwaltungsrat verwaltet. Die Mitglieder des Verwaltungsrates sind für drei aufeinanderfolgende Geschäftsjahre in ihrem Amt beziehungsweise bis zur Genehmigung der Bilanz des dritten Geschäftsjahres und sind wieder wählbar.

Den Verwaltern steht die Entschädigung der Spesen, die sie aufgrund dieses Amtes haben, zu.

Die Verwalter dürfen in konkurrierenden Gesellschaften nicht unbeschränkt haftende Gesellschafter sein, auch nicht auf eigene Rechnung oder für Dritte eine konkurrierende Tätigkeit ausüben, auch nicht Verwalter oder Generaldirektoren in konkurrierenden Gesellschaften sein, vorbehaltlich der Genehmigung durch die Gesellschafterversammlung.

*Art. 16
Ernennung der Verwalter*

Der Verwaltungsrat wird von der ordentlichen Gesellschafterversammlung ernannt.

Zwei Mitglieder werden auf Vorschlag der Gemeinde Bozen ernannt.

Zwei Mitglieder werden auf Vorschlag der autonomen Provinz Bozen ernannt.

*Art. 17
Wahl des Vorsitzenden*

da quattro membri. I membri del Consiglio di Amministrazione durano in carica per tre esercizi consecutivi, ovvero fino all'approvazione del bilancio del terzo esercizio e sono rieleggibili.

Agli Amministratori spetta il rimborso delle spese sostenute in ragione del loro incarico.

Gli Amministratori non possono assumere la qualità di soci illimitatamente responsabili in società concorrenti, né esercitare un'attività concorrente per conto proprio o di terzi, né essere Amministratori o Direttori generali in società concorrenti, salvo autorizzazione da parte dell'assemblea dei soci.

*Art. 16
Modalità di elezione degli
Amministratori*

Il Consiglio di Amministrazione è nominato dall'Assemblea ordinaria dei Soci.

Zwei amministratori vengono nominati su proposta del Comune di Bolzano.

Zwei amministratori vengono nominati su proposta della Provincia Autonoma di Bolzano.

*Art. 17
Nomina del Presidente*

Der Verwaltungsrat wählt aus seiner Mitte, unter den von der Autonomen Provinz Bozen ernannten Mitgliedern einen Vorsitzenden und kann weiters einen Schriftführer, der nicht dem Verwaltungsrat angehören muss, ernennen; bei Ausscheiden und Ersatz von Verwaltern finden die Artikel 2386 und 2387 ZGB Anwendung.

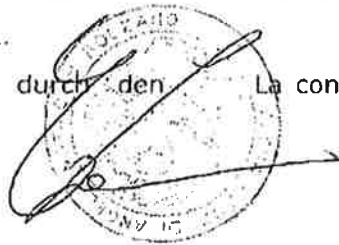
Gegenüber Dritten und vor Gericht wird die Gesellschaft vom Präsidenten des Verwaltungsrats, oder von der ihn vertretenden Person, vertreten, mit der Befugnis Klagen und Anträge vor Gericht und Verwaltung an jedem Gerichtsort und Grad der Rechtsprechung einzubringen, indem er Prozessbevollmächtigte, auch für Wiederaufnahmeverfahren und für die Kassationsbeschwerden ernennen kann.

Art. 18

Einberufung und Arbeitsweise des Verwaltungsrats

Der Verwaltungsrat versammelt sich, auch außerhalb des Sitzes der Gesellschaft, jedoch in Italien, mindestens alle drei Monate und immer dann, wenn der Vorsitzende es für nötig hält oder die Mehrheit der im Amt befindlichen Verwalter oder der Aufsichtsrat dies beantragt.

Die Einberufung erfolgt durch den



Il Consiglio di Amministrazione elegge nel suo seno, tra i membri proposti dalla Provincia Autonoma di Bolzano, un Presidente, e può nominare altresì un Segretario anche estraneo al Consiglio stesso; per la cessazione e la sostituzione degli amministratori si applicano gli articoli 2386 e 2387 C.C.

La rappresentanza della società di fronte ai terzi ed in giudizio spetta al Presidente del Consiglio di Amministrazione, o a chi ne fa le veci con facoltà di promuovere azioni ed istanze giudiziarie ed amministrative in ogni sede e grado di giurisdizione, nominando avvocati e procuratori alle liti, anche per giudizi di revocazione e Cassazione.

Art. 18

Convocazione e funzionamento del Consiglio d'Amministrazione

Il Consiglio si raduna, anche in luogo diverso dalla sede sociale purché in Italia, almeno ogni trimestre e tutte le volte che il Presidente lo giudichi necessario o ne faccia richiesta la maggioranza dei Consiglieri in carica o il Collegio Sindacale.

La convocazione è fatta dal Presidente

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'P. ...'.

Präsidenten mit eingeschriebenem Schreiben, welches mindestens fünf Tage, oder in dringenden Fällen mit Telegramm oder Fax zwei Tage vor dem für die Sitzung festgelegten Termin, an jedes Verwaltungsratsmitglied und an die effektiven Aufsichtsräte geschickt werden muss.

Es besteht auch die Möglichkeit, dass sich der Verwaltungsrat in einer jeden Form der direkten Telekommunikation, welche die heutigen und zukünftigen Systeme ermöglichen, versammelt, mit der Bedingung, dass jeder der Teilnehmenden von den anderen identifiziert werden kann und dass jeder die Möglichkeit hat, in realer Zeit während der Behandlung der Argumente teilzunehmen und eventuelle Dokumente zur Verfügung hat.

Wenn diese Bedingungen vorhanden sind, wird der Ort, an welchem sich der Vorsitzende und Schriftführer befinden, als Handlungsort der Versammlung betrachtet.

Bei Abwesenheit oder Verhinderung des Präsidenten, führt das älteste Verwaltungsratsmitglied bei der Sitzung den Vorsitz.

Der Verwaltungsrat ist beschlussfähig gebildet, wenn die Mehrheit seiner Mitglieder anwesend ist und bei

con lettera raccomandata da spedire almeno cinque giorni liberi prima o, in caso di urgenza, con telegramma o comunicazione via fax da spedire almeno due giorni prima di quello fissato per l'adunanza a ciascun membro del Consiglio ed ai Sindaci effettivi.

E' comunque prevista la possibilità per il Consiglio di riunirsi anche in qualsiasi forma di telecomunicazione diretta che gli attuali sistemi consentono o che quelli futuri consentiranno, a condizione che ciascuno dei partecipanti possa essere identificato da tutti gli altri e che ciascuno dei partecipanti sia in grado di intervenire in tempo reale durante la trattazione degli argomenti esaminati, nonché di avere contezza di eventuali documenti.

Sussistendo queste condizioni, la riunione si considera tenuta nel luogo in cui si trovano il Presidente ed il Segretario.

In caso di assenza o impedimento del Presidente l'adunanza è presieduta dal consigliere più anziano in età.

Le riunioni del Consiglio sono valide con la presenza della maggioranza dei suoi membri e, in difetto di

mangelnder Einberufung, wenn alle seine Mitglieder und die effektiven Aufsichtsräte anwesend sind.

Für die Wirksamkeit der Verwaltungsratsbeschlüsse bedarf es der Zustimmung der Mehrheit der anwesenden Verwaltungsräte.

Über die Verwaltungsratsbeschlüsse wird ein Protokoll aufgenommen, das vom Vorsitzenden und wenn ernannt, vom Schriftführer der Sitzung unterzeichnet wird.

Diese Niederschrift muss enthalten:

- das Datum der Versammlung, den Ort, an dem sie stattfindet;
- die Identität der Teilnehmer;
- die Abwicklungsweise der Versammlung und das Ergebnis der Abstimmung, wobei genauestens die Identität der zustimmenden, der sich enthaltenen und der Gegenstimmen zu den einzelnen Vorschlägen angegeben werden muss;
- bei spezieller Anfrage der Teilnehmer, ihre Erklärungen sofern sie die Tagesordnung betreffen.

convocazione, con la presenza di tutti i suoi membri e dei sindaci effettivi.

Le deliberazioni sono validamente assunte con il voto favorevole della maggioranza dei Consiglieri presenti.

Le deliberazioni del Consiglio di Amministrazione devono constare da verbale tempestivamente redatto e sottoscritto dal Presidente, e se nominato, dal Segretario.

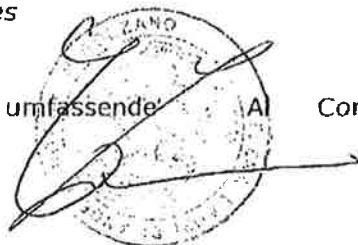
Tale verbale deve indicare:

- la data della riunione ed il luogo ove la stessa si svolge;
- l'identità dei partecipanti;
- le modalità di svolgimento della riunione ed il risultato delle votazioni, indicando specificatamente l'identità dei Consiglieri favorevoli, astenuti e contrari alle singole proposte;
- a seguito di specifica richiesta degli intervenuti, le loro dichiarazioni se pertinenti all'ordine del giorno.

Art. 19

Zuständigkeiten und Befugnisse des Verwaltungsrates

Der Verwaltungsrat hat umfassende



Art. 19

Competenze e poteri del Consiglio di Amministrazione

Consiglio di Amministrazione

A handwritten signature in black ink, likely belonging to the President or Secretary of the Consiglio di Amministrazione.

Befugnisse für die ordentliche und außerordentliche Geschäftsführung der Gesellschaft, ausgenommen jene, welche vom Gesetz oder der Satzung ausdrücklich den Gesellschaftern vorbehalten sind, mit der Befugnis, alle Handlungen vorzunehmen, die für die Erreichung und Verwirklichung des Gesellschaftszweckes für notwendig gehalten werden.

Er kann Verträge sämtlicher Art abschließen, kann somit bewegliche Güter oder Teile von ihnen erwerben, verkaufen, tauschen, in andere gegründete oder zu gründende Gesellschaften einbringen, Beteiligungen und Teilhaberschaften erwerben, Eintragungen, Löschungen, Zurücksetzungen, Einschränkungen und andere hypothekarische Anmerkungen gewähren; weiters auf gesetzliche Hypotheken verzichten und die zuständigen Führer der Immobilienregister von jeder diesbezüglichen Verantwortung entziehen; weiters sämtliche Operationen bei der Darlehens- und Depositenkasse sowie bei jedem anderen öffentlichen oder privaten Büro tätigen, die normalen Bankoperationen durchführen, Konten eröffnen sowie Kontoelastizitäten beantragen und somit Schecks von den Konten der Gesellschaft ausstellen bei

spettano tutti i più ampi poteri per l'amministrazione ordinaria e straordinaria della società con esclusione soltanto di ogni atto che sia riservato per legge o per statuto all'assemblea, con facoltà di compiere tutti gli atti ritenuti opportuni per il raggiungimento e l'attuazione degli scopi sociali.

Esso potrà stipulare contratti di ogni genere, potrà quindi acquistare, vendere, permutare beni mobili, quote di essi, conferirli in altre Società costituite o costituende, assumere partecipazioni od interessenze, consentire iscrizioni, cancellazioni, postergazioni, restrizioni ed altre annotazioni ipotecarie; rinunciare a ipoteche legali ed esonerare i competenti Conservatori dei registri immobiliari da ogni responsabilità al riguardo; compiere qualsiasi operazione presso la Cassa Depositi e Prestiti e presso ogni altro ufficio pubblico e privato; compiere le normali operazioni di banca, aprire conti correnti e richiedere affidamenti sui medesimi, e così emettere assegni sui conti correnti della società presso qualsiasi banca od istituto di credito, anche per gli affidamenti concessi fino alla concorrenza dei fidi accordati alla società stessa, fare prelevamenti

jeder Bank oder Kreditinstitut, auch für den eingeräumten Kreditrahmen innerhalb desselben welcher für die Gesellschaft genehmigt worden ist, Behebungen durchführen, Bankwechsel an Kunden ausstellen, Tratten die auf die Gesellschaft lauten, akzeptieren, Sicherheitsfächer eröffnen und über ihren Inhalt verfügen, zum Inkasso weiterleiten, zum Skonto und zur Zahlung, zum Protest übergeben und quittieren von Effekten und fälligen Wertpapieren, Darlehensverträge abschließen, Finanzierungsoperationen abschließen; Gewährleistung der Bestimmungen und Bedingungen der Konzessionen einer jeden Autorität oder Körperschaft, und dies alles mit einer Erklärung, dass diese beispielhafte Auflistung der Befugnisse, in keinster Weise die generelle und weitläufige Befugnis gemäß Absatz 1 dieses Artikels einschränkt.

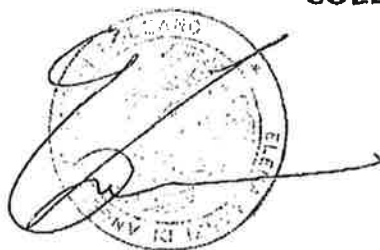
Der Verwaltungsrat kann dem Präsidenten einige seiner eigenen Zuständigkeiten bei vorhergehendem Mehrheitsbeschluss übertragen.

bancari, emettere tratte sulla clientela, accettare tratte emesse sulla società, aprire cassette di sicurezza e disporre del loro contenuto, girare all'incasso allo sconto ed in pagamento, protestare e quietanzare effetti e titoli all'ordine, contrarre mutui, stipulare operazioni di finanziamento; consentire i disciplinari e le condizioni delle concessioni di qualsivoglia autorità od Ente, e tutto ciò con dichiarazione che tale numerazione di poteri, soltanto esemplificativa, non limita in alcun modo la più ampia e generale determinazione degli stessi di cui al primo comma del presente articolo.

Il Consiglio di Amministrazione può delegare al Presidente alcune funzioni proprie previa deliberazione a maggioranza.

TITEL VI AUF SICHTSRAT

Art. 20



TITOLO VI COLLEGIO SINDACALE

Art. 20

A large, stylized handwritten signature in black ink, written on a white background.

Aufsichtsrat

Die Verwaltung der Gesellschaft ist der Kontrolle eines Aufsichtsrates unterworfen, welcher aus drei ordentlichen und zwei Ersatzmitgliedern besteht, dessen Ernennung und Arbeitsweise gemäß Art. 2397 ZGB und folgende erfolgt.

Es darf nicht Aufsichtsrat ernannt werden, oder wenn ernannt, verfällt vom Amt jener, der sich in einer der Situationen wie sie Artikel 2399 ZGB vorsieht, befindet.

Die Gesellschafterversammlung welche den Aufsichtsrat und den Präsidenten ernennt, setzt auch die jährliche Entschädigung für die Aufsichtsräte für ihre gesamte Amtsdauer fest.

Zwei ordentliche Mitglieder und ein Ersatzmitglied werden auf Vorschlag der Gemeinde Bozen ernannt. Ein ordentliches Mitglied und ein Ersatzmitglied werden auf Vorschlag der autonomen Provinz Bozen ernannt. Der Präsident des Aufsichtsrates wird unter den von der Gemeinde Bozen bestimmten ordentlichen Mitgliedern ernannt.

Der Aufsichtsrat hat die von den Art. 2403 und folgende ZGB vorgesehenen Aufgaben und zusätzlich übt er die Rechnungsprüfung aus; dementsprechend muss der Aufsichtsrat aus Wirtschaftsprüfern, welche in das

Collegio Sindacale

La gestione della società è sottoposta al controllo da parte di un Collegio Sindacale composto da tre Sindaci effettivi e due supplenti, nominato ed operante a sensi dell'art. 2397 c.c. e seguenti. Non può essere nominato sindaco, e se nominato decade dal suo ufficio, chi si trovi in una delle condizioni previste all'articolo 2399 c.c. L'Assemblea del Soci che nomina il Collegio Sindacale e designa il Presidente determina anche la retribuzione annuale dei Sindaci per l'intero periodo di durata del loro ufficio.

Due membri effettivi e un membro supplente vengono nominati su proposta del Comune di Bolzano. Un membro effettivo e un membro supplente vengono nominati su proposta della Provincia Autonoma di Bolzano. Il Presidente del Collegio Sindacale sarà nominato tra i membri effettivi indicati dal Comune di Bolzano.

Il Collegio Sindacale ha i compiti previsti dagli articoli 2403 e seguenti del c.c. ed inoltre esercita il controllo contabile; in relazione a ciò il Collegio Sindacale dovrà essere integralmente costituito da Revisori Contabili iscritti

entsprechende Verzeichnis beim Justizministerium eingetragen sind, bestehen.

Die Aufsichtsräte bleiben für drei Geschäftsjahre im Amt, genauerweise bis zur Genehmigung der Bilanz des dritten Jahres und sie sind wieder wählbar.

TITEL VII JAHRESABSCHLUSS UND GEWINNVERTEILUNG

Art. 21 Jahresabschluss und Gewinnverteilung

Das Geschäftsjahr schließt am 31. Dezember eines jeden Jahres.

Am Ende eines jeden Geschäftsjahres setzt der Verwaltungsrat die Bilanz in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften auf, um sie der Gesellschafterversammlung vorzulegen.

Art. 22 Gewinnverteilung

Der Nettogewinn des Geschäftsjahres laut Bilanz, nachdem 5% der gesetzlichen Rücklage zugewiesen wurde, soweit diese nicht bereits 20% des Gesellschaftskapitals erreicht hat, wird unter den Aktionären im Verhältnis ihres Aktienanteils verteilt außer für den Fall, dass die ordentliche Gesellschafterversammlung bei der

nel Registro istituito presso il Ministero della Giustizia.

I Sindaci restano in carica per tre esercizi, precisamente fino all'approvazione del bilancio del terzo esercizio, e sono rieleggibili.

TITOLO VII BILANCIO E UTILI

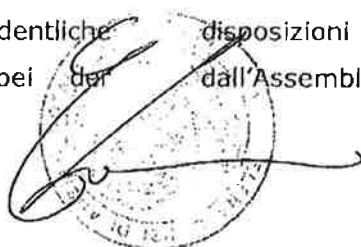
Art .21 Bilancio e utili

L'esercizio sociale si chiude al 31 dicembre di ogni anno.

Alla chiusura di ogni esercizio il Consiglio di Amministrazione provvede, nei modi e nei termini di legge, alla predisposizione del bilancio sociale da sottoporre all'Assemblea dei Soci.

Art .22 Ripartizione degli utili

Gli utili netti dell'esercizio sociale risultanti dal bilancio, prelevato il cinque per cento per il fondo di riserva legale fino a che questo non abbia raggiunto il quinto del capitale sociale, sono ripartiti fra i soci in proporzione alle rispettive azioni salvo diverse disposizioni che possono essere prese dall'Assemblea ordinaria in sede di



Genehmigung der Bilanz andere Entscheidungen trifft, wie auch jene, einen Teil des Gewinnes zukünftigen Geschäftsjahren zuzuweisen oder ihn für besondere Rücklagen zu verwenden.

Die Auszahlung der Dividenden, sofern diese beschlossen wird, erfolgt zum Termin und auf die Weise, wie sie es die Gesellschafterversammlung festlegt.

TITEL VIII AUFLÖSUNG UND LIQUIDATION, SCHIEDSGERICHTSKLAUSEL

Art. 23 Auflösung der Gesellschaft

Bei Auflösung der Gesellschaft, unabhängig vom Zeitpunkt und vom Auflösungsgrund, bestimmt die außerordentliche Gesellschafterversammlung die Modalitäten der Liquidation, ernennt einen oder mehrere Liquidatoren und bestimmt deren Rechte und Entschädigungen.

Art. 24 Schiedsgerichtsklausel

Jede Streitfrage welche zwischen den Parteien hinsichtlich der Auslegung,

approvazione del bilancio, come quelle di rimandare ai successivi esercizi una parte di tali utili o destinarli a speciali riserve.

Il pagamento dei dividendi, ove deliberato, verrà effettuato nel termine e secondo modalità fissate dall'Assemblea.

TITOLO VIII SCIoglIMENTO E LIQUIDAZIONE, CLAUSOLA COMPROMISSORIA

Art .23 Scioglimento della società

In caso di scioglimento della Società, per qualsiasi causa e in qualsiasi tempo, l'Assemblea straordinaria determina le modalità della liquidazione e nomina uno o più liquidatori, fissandone i poteri e i compensi.

Art .24 Clausola compromissoria

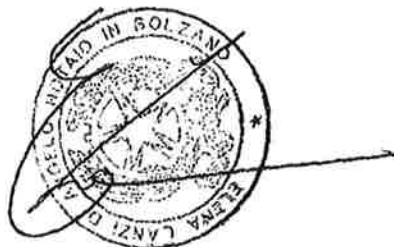
Ogni controversia che dovesse insorgere fra le parti in ordine

der Anwendung, Gültigkeit, Wirksamkeit und/oder Durchführung dieses Statutes entstehen sollte, wird gemäß der Schiedsgerichtsverordnung der Schiedsgerichtskammer der Kammer für Handel, Industrie, Handwerk, Landwirtschaft von Bozen an ein eigenes Schiedsgericht übertragen; die Entscheidung des Schiedsgerichts, das aus drei Schiedsrichtern besteht, ist nicht anfechtbar gemäß der Verordnung über die genannte Schiedsgerichtskammer.

Für die Ernennung und die Entschädigung des Schiedsgerichts müssen die Parteien ausführlich Bezug auf die Artikel 26 und folgende der genannten Schiedsverordnung nehmen.

*Art. 25
Verweis auf die Rechtsnormen*

Für alles was nicht ausführlich in diesem Statut vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen des Zivilgesetzbuches und die zum Zeitpunkt der Anwendung geltenden Gesetze verwiesen.



all'interpretazione, l'applicazione validità, efficacia e/o esecuzione del presente statuto, sarà demandata, a norma del Regolamento arbitrale della Camera arbitrale della Camera di commercio,

industria, artigianato e agricoltura di Bolzano, alla camera arbitrale stessa, e precisamente alla decisione inappellabile di un Collegio arbitrale, composto di tre Arbitri, quale previsto dal Regolamento della suddetta Camera arbitrale.

Per la designazione e la retribuzione del Collegio arbitrale le parti fanno espresso riferimento agli artt. 26 e seguenti del citato Regolamento arbitrale.

*Art. 25
Rinvio alle norme di legge*

Per tutto quanto non espressamente contemplato nel presente statuto si fa riferimento alle disposizioni contenute nel Codice Civile e nelle altre leggi vigenti al momento dell'applicazione.

